



Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



Instrucciones para la visualización correcta



En aras de la sostenibilidad, Ducati recomienda visualizar esta instrucción en formato digital. Para visualizar correctamente la instrucción, siga los pasos siguientes: 1) Descargar la instrucción. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Imprimir si es necesario.



正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Sospensioni ribassate - 96282281AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. A)	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. 1)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Importante

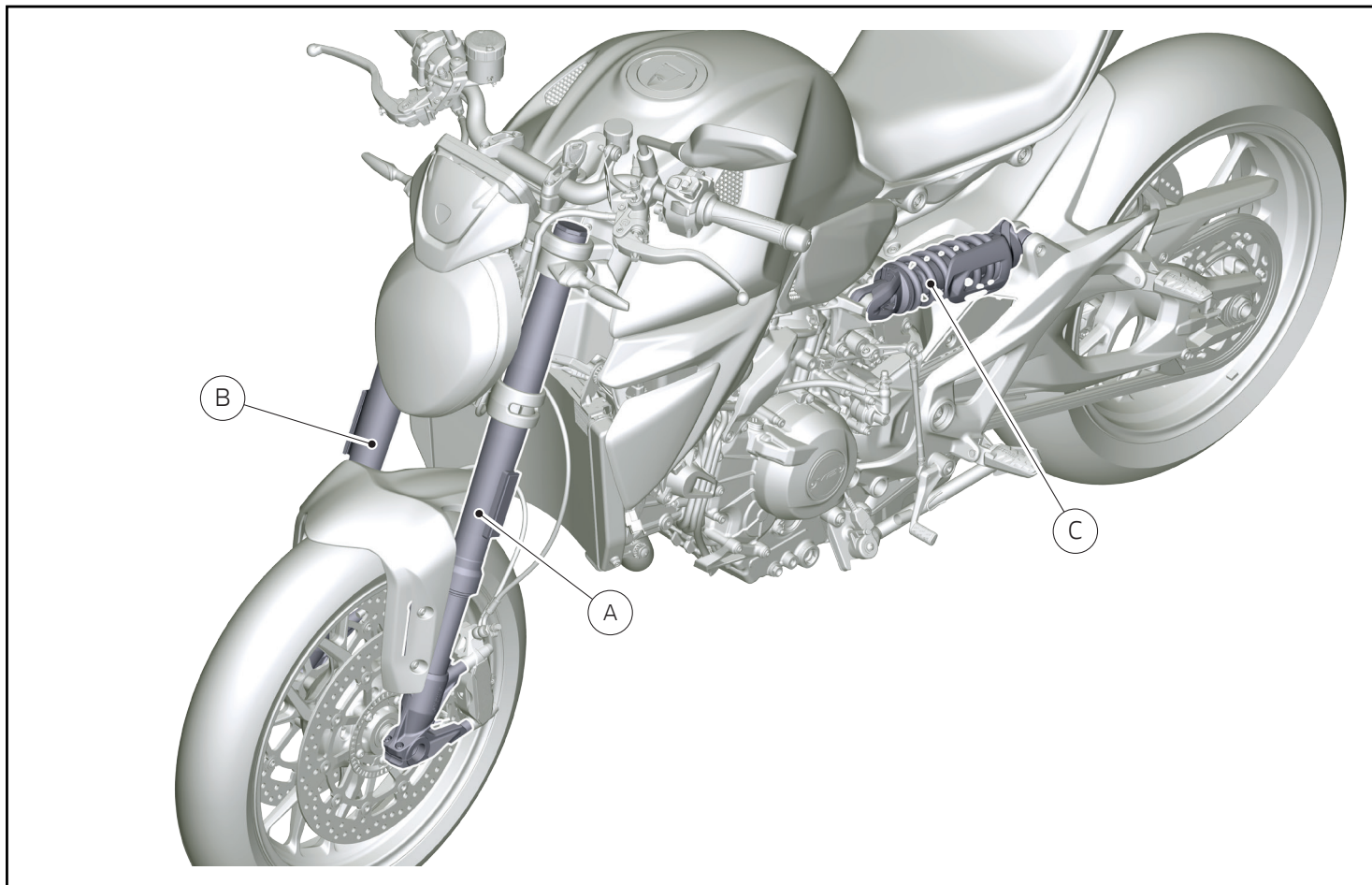
I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	34915551A	Molla ribassata	2
2	36523021A	Ammortizzatore posteriore ribassato	1



Smontaggio componenti originali

Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

Smontaggio componenti per accesso alla forcella anteriore

- Per riuscire ad operare in completa sicurezza, occorre rimuovere tutti i componenti originali che limitano l'accesso alla forcella anteriore sinistra (A) e alla forcella anteriore destra (B).
- Rimuovere quindi anche le forcelle (A) e (B).

Note

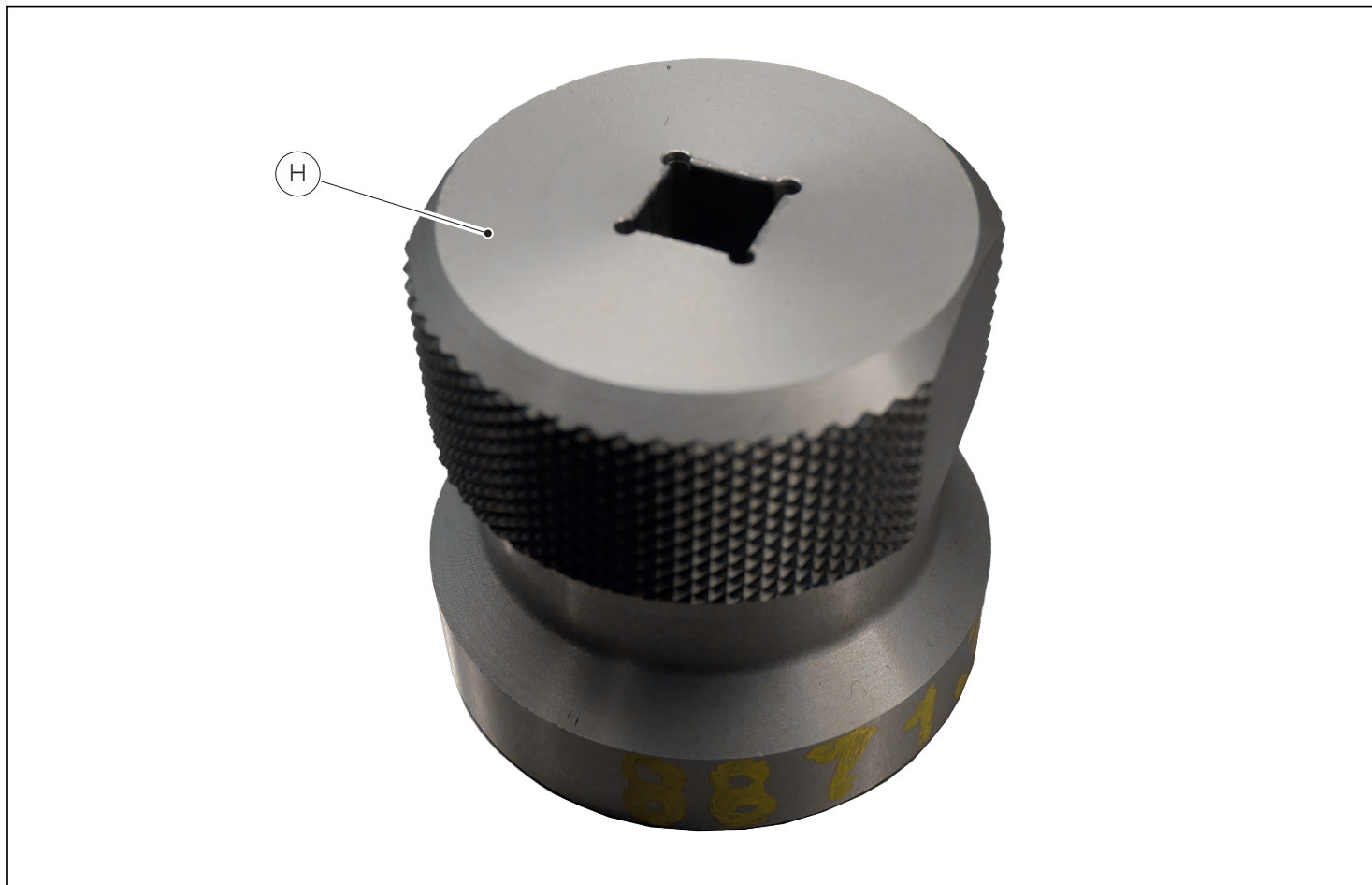
Per raggiungere tale configurazione, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio forcella anteriore".

Smontaggio componenti per accesso all'ammortizzatore posteriore

- Per riuscire ad operare in completa sicurezza, occorre rimuovere tutti i componenti originali che limitano l'accesso all'ammortizzatore posteriore (C).
- Rimuovere quindi anche l'ammortizzatore posteriore (C).

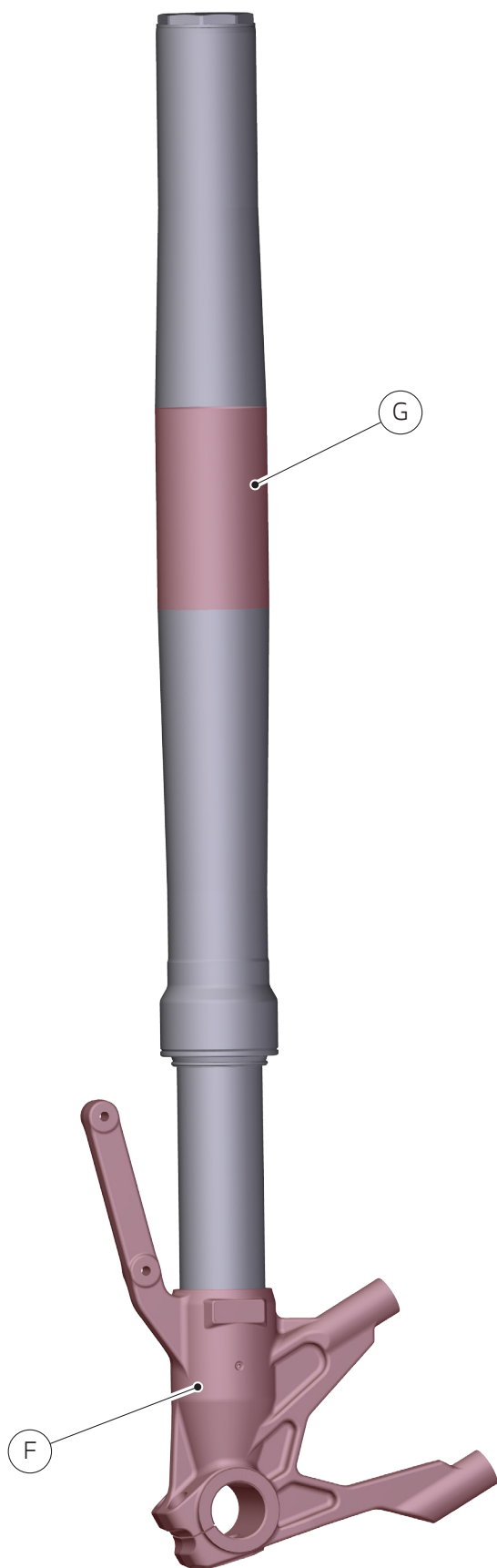
Note

Per raggiungere tale configurazione, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio ammortizzatore posteriore".



Attrezzatura specifica per smontaggio/rimontaggio steli forcella

Pos.	Cod.	Denominazione
H	88713.4487	Bussola montaggio/smontaggio tappo forcella



Norme generali di sicurezza

- Prima di intervenire in qualsiasi modo sulla forcella o sull'ammortizzatore posteriore, leggere attentamente le procedure sotto riportate.
- Ricordarsi che l'installazione, la manutenzione e la riparazione del sistema di sospensione richiedono conoscenze, strumenti ed esperienza specifici.
- Dopo uno smontaggio completo, utilizzare sempre, per il rimontaggio, guarnizioni di tenuta nuove originali.
- Per il serraggio di viti o dadi vicini, seguire sempre la sequenza 1-2-1; rispettare le coppie di serraggio previste. Non utilizzare mai solventi infiammabili o corrosivi per la pulizia delle parti, perché potrebbero danneggiare le guarnizioni di tenuta.
- Se necessario utilizzare detergenti specifici, preferibilmente biodegradabili, non corrosivi, non infiammabili o ad alto punto di infiammabilità, compatibili con i materiali delle guarnizioni di tenuta.
- Prima del rimontaggio, lubrificare sempre le parti delle forcelle in contatto relativo.
- Sui labbri degli anelli di tenuta applicare sempre del grasso prima del rimontaggio.
- Quando si utilizza un cacciavite per montare o smontare anelli metallici di fermo, guarnizioni o-ring, boccole guida o segmenti di tenuta, evitare di rigare o danneggiare i componenti con la punta del cacciavite.



Attenzione

Non modificare i componenti della forcella.



Note

È consigliabile procedere alla revisione di uno stelo alla volta.

Norme di sicurezza e tutela ambientale



Importante

Non disperdere il fluido eliminato nell'ambiente; non sversare il prodotto, sia nuovo che esausto, in fognature e corsi d'acqua o al suolo. Raccogliere e consegnare il rifiuto a raccoglitori autorizzati. Smaltire i rifiuti conformemente a quanto previsto dalla normativa locale e nazionale.

Codici del Catalogo Europeo dei Rifiuti consigliati per lo smaltimento secondo quanto previsto dalla Decisione 2001/118/CE: EWC 13 02 05* (Scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati).



Note

Si precisa che codice EWC di cui sopra costituisce indicazione generale e non vincolante, fornita in considerazione della composizione originale del prodotto e sull'uso previsto, pertanto è esclusiva responsabilità dell'utilizzatore la scelta del codice EWC più adeguato al caso concreto in ragione dell'uso effettivo del prodotto, di eventuali alterazioni e/o contaminazioni e di eventuali modificazioni della normativa operante in materia di smaltimento rifiuti.

Utilizzo della morsa

Alcune procedure di manutenzione possono richiedere l'uso della morsa per serrare alcuni componenti della forcella.

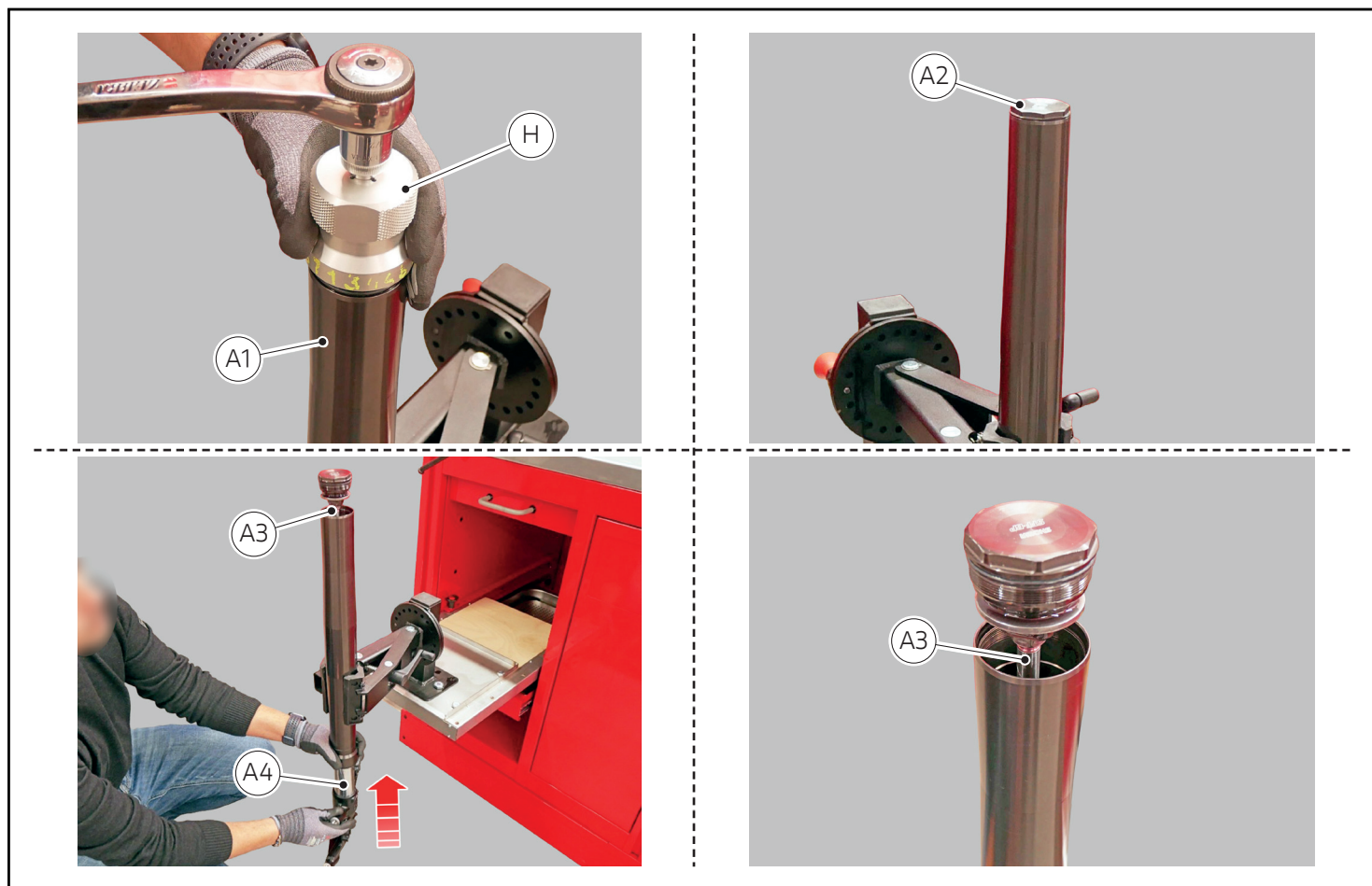


Attenzione

Un utilizzo non corretto della morsa può arrecare danni alla forcella, anche non immediatamente visibili, che ne possono compromettere la sicurezza.

Rispettare scrupolosamente le seguenti indicazioni:

- Limitare l'uso della morsa a quelle operazioni dove l'utilizzo è indispensabile.
- Usare sempre una morsa con ganasce in materiale tenero.
- Non eccedere nel serraggio della morsa.
- Non stringere parti della forcella in cui anche una minima ovalizzazione potrebbe danneggiare il pezzo e causare malfunzionamenti al sistema di sospensione.
- Nella figura sono evidenziate le zone (F) e (G) raccomandate per fissare la forcella alla morsa.



Smontaggio stelo sinistro forcella



Note

Alcune delle immagini mostrate nella seguente procedura sono puramente indicative in relazione alla tipologia di materiale, forma o colore, ma sono rilevanti per quanto concerne la procedura di montaggio, smontaggio e regolazione.

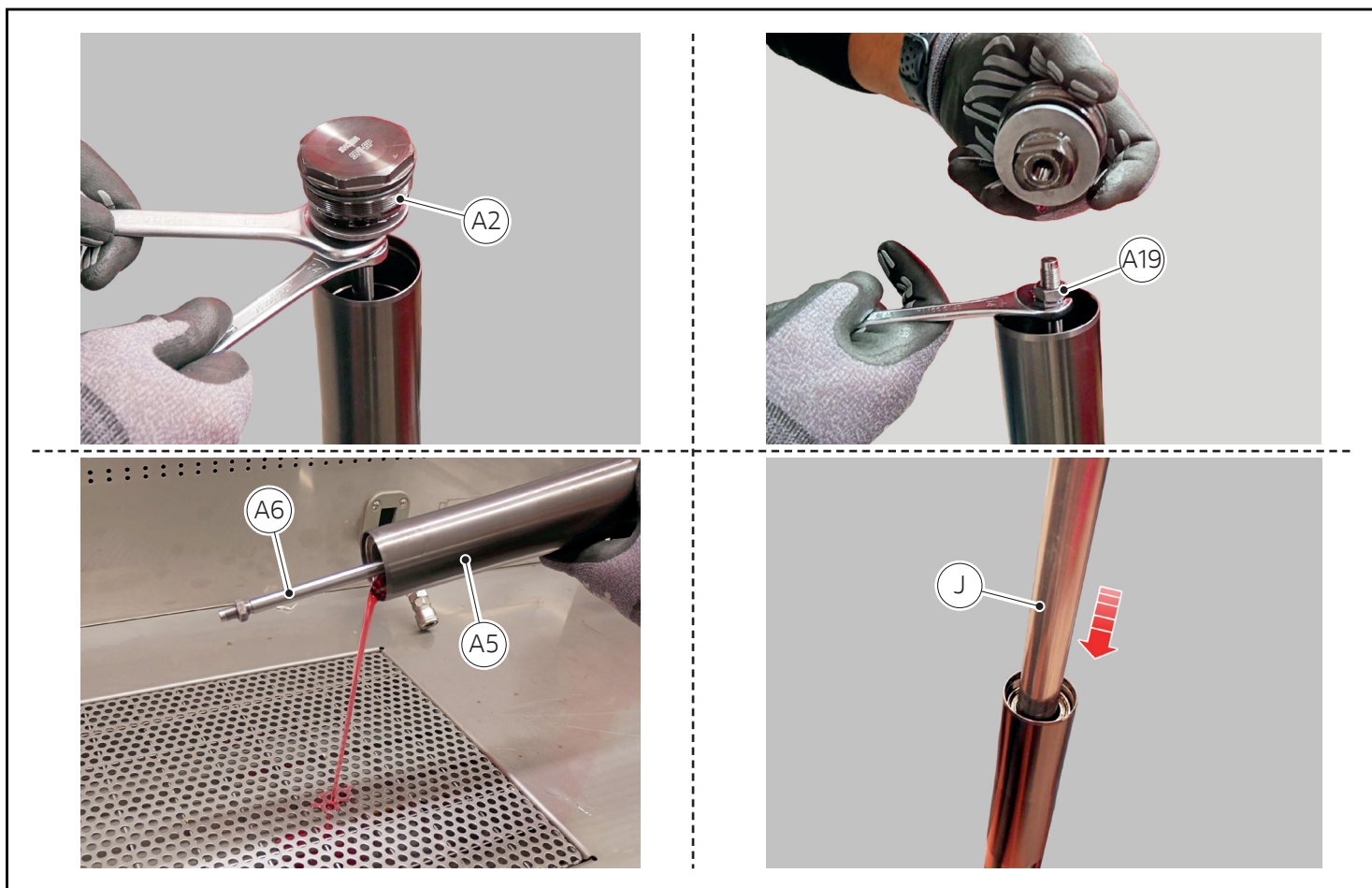
- Bloccare nella morsa lo stelo forcella (A1) verticalmente in modo stabile.



Attenzione

Proteggere le ganasce della morsa con del teflon o altro materiale in maniera tale da preservare l'integrità della superficie del fodero.

- Utilizzando l'attrezzo (H) cod. **88713.4487** allentare il tappo forcella (A2).
- Alzare il pompante (A3) spingendo verso l'alto lo stelo (A4) dal piedino.

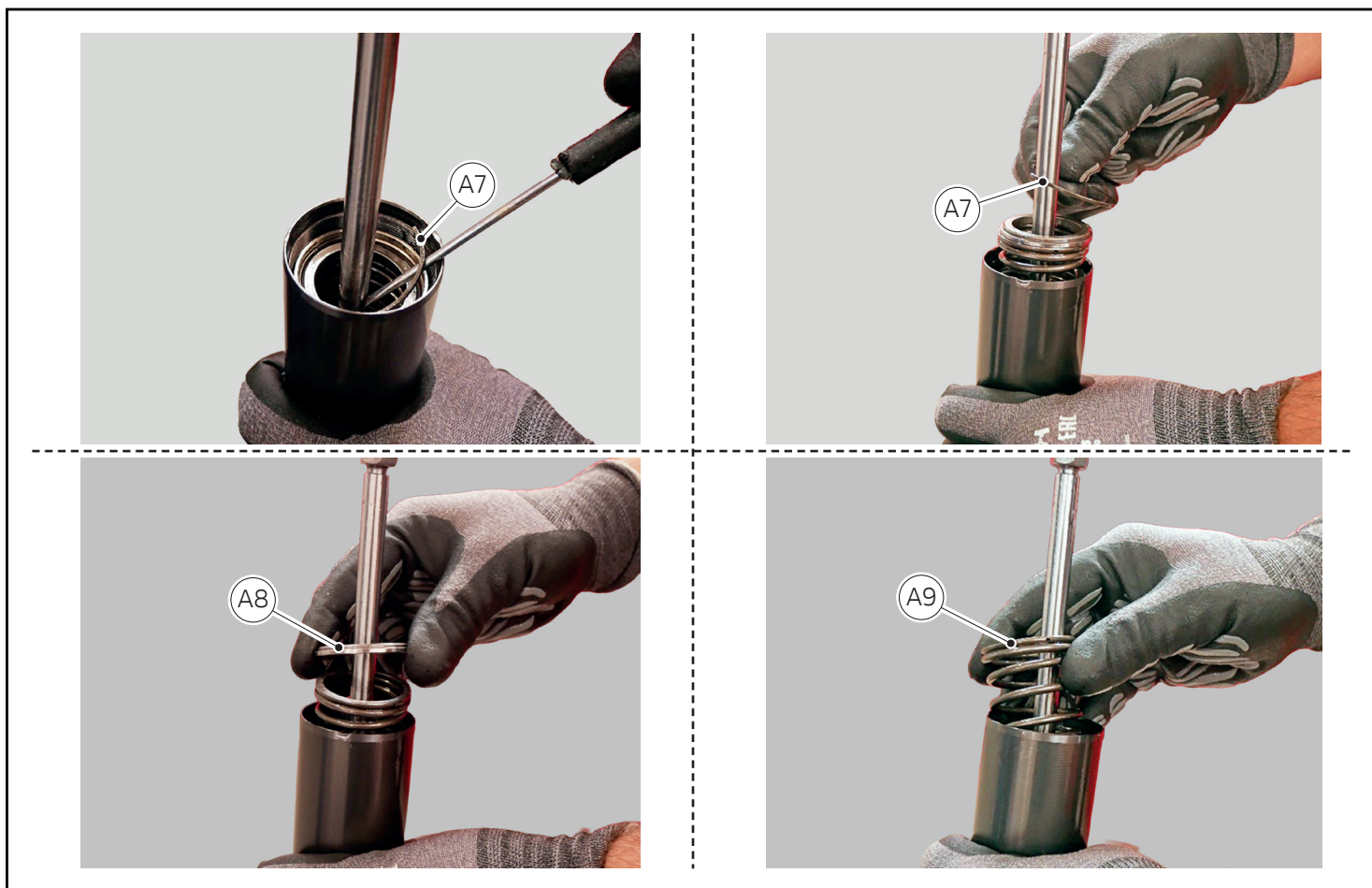


- Svitare e rimuovere il tappo (A2) mantenendo il dado (A19).
- Scaricare l'intero quantitativo di olio dal fodero (A5).
- Per agevolare l'operazione, fare compiere alcune escursioni al fodero (A5) ed al pompante (A6).
- Lasciare poi il fodero stesso in posizione rovesciata fino al completo svuotamento.

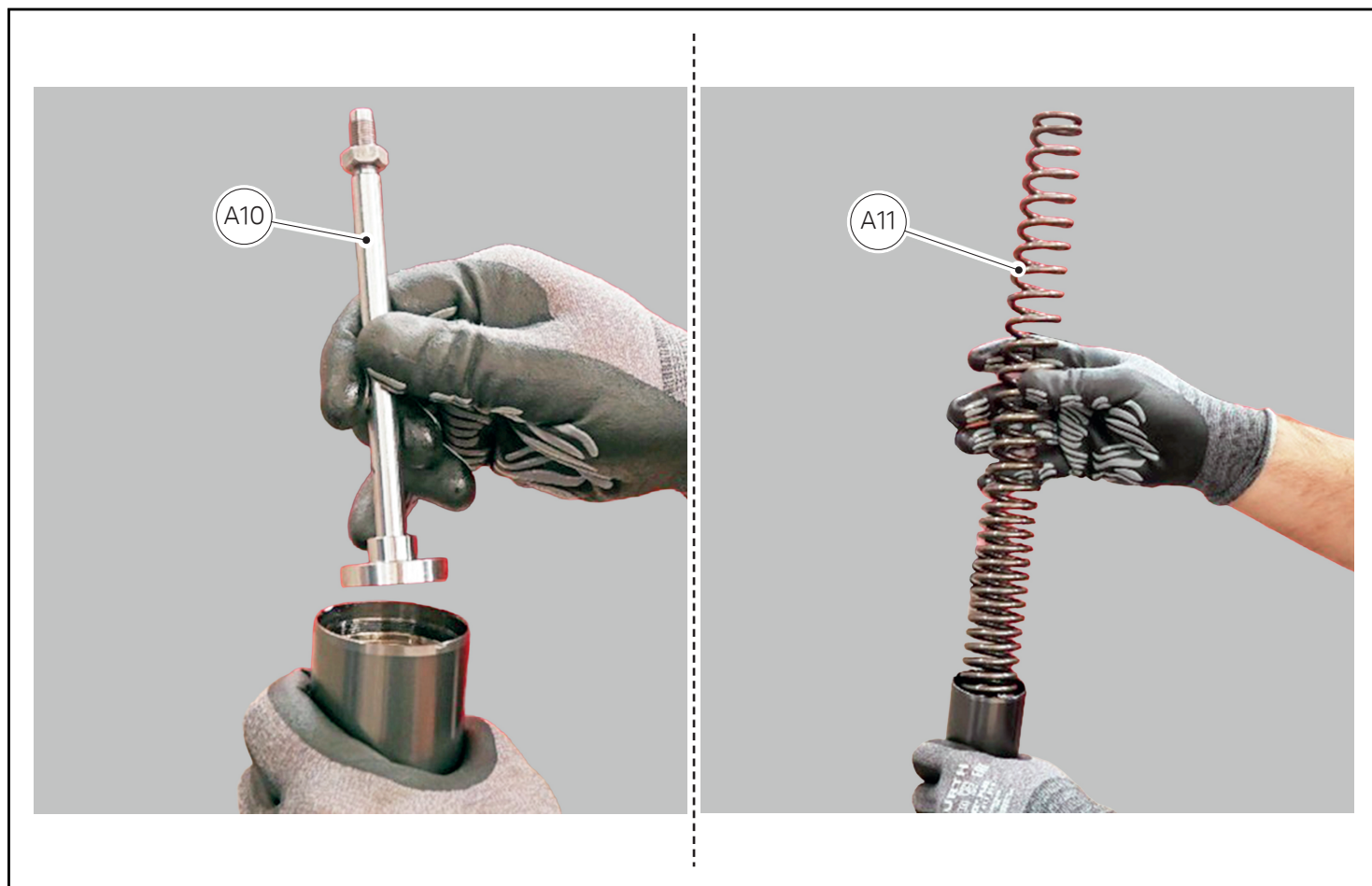
Importante

E' importante estrarre l'intero quantitativo di olio dalla forcella. Questo perchè a causa del tipo di costruzione della forcella, in fase di riempimento di olio, non sarà possibile rilevare il valore d'aria dal pelo libero al bordo della forcella.

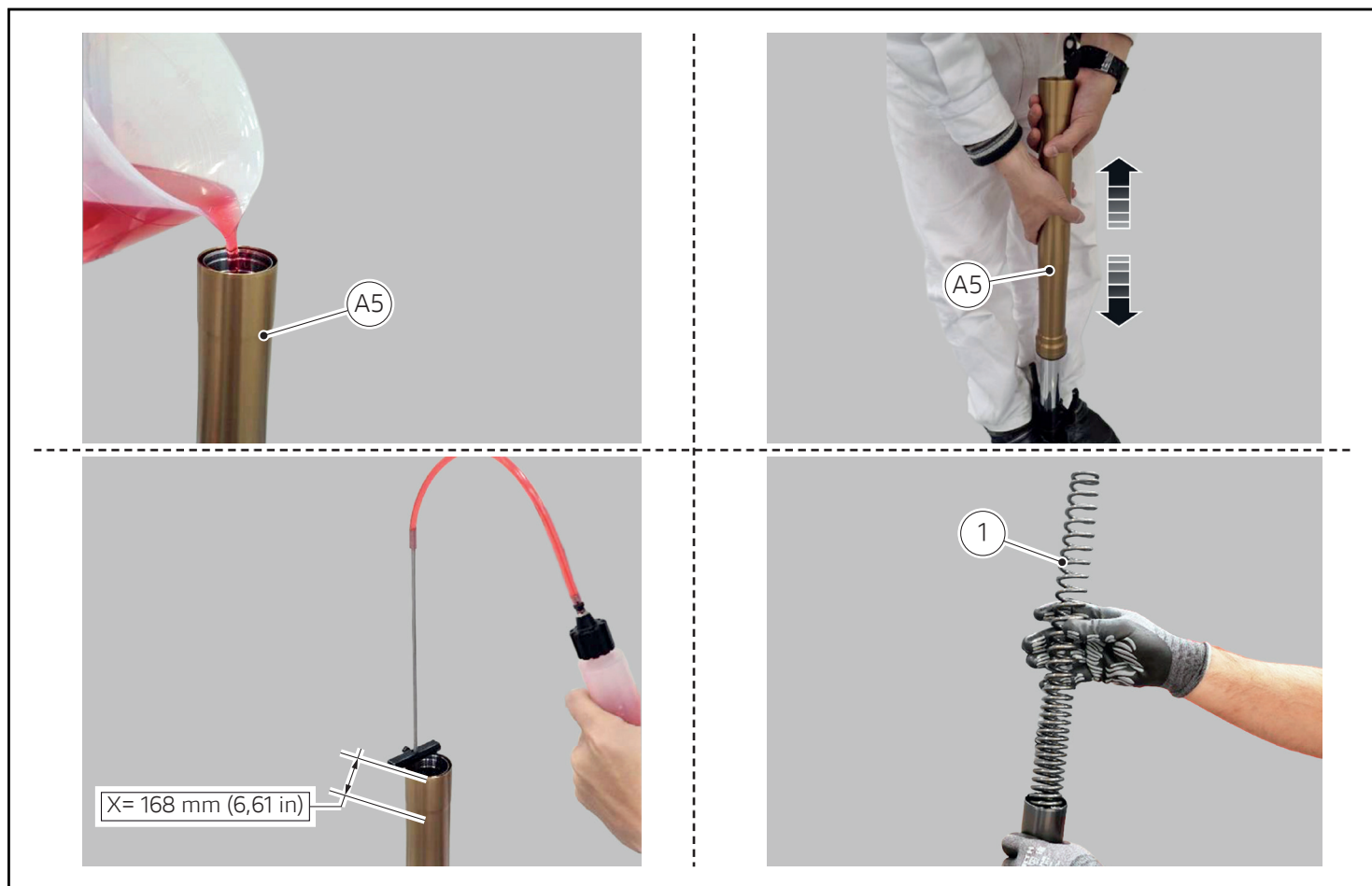
- Con l'aiuto di un tubo o strumento adeguato (J) spingere leggermente all'interno del fodero.



- Rimuovere l'anello di fermo (A7).
- Rimuovere il distanziale (A8).
- Rimuovere la contromolla (A9).



- Rimuovere il pompante (A10).
- Rimuovere la molla (A11).



Montaggio componenti set

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

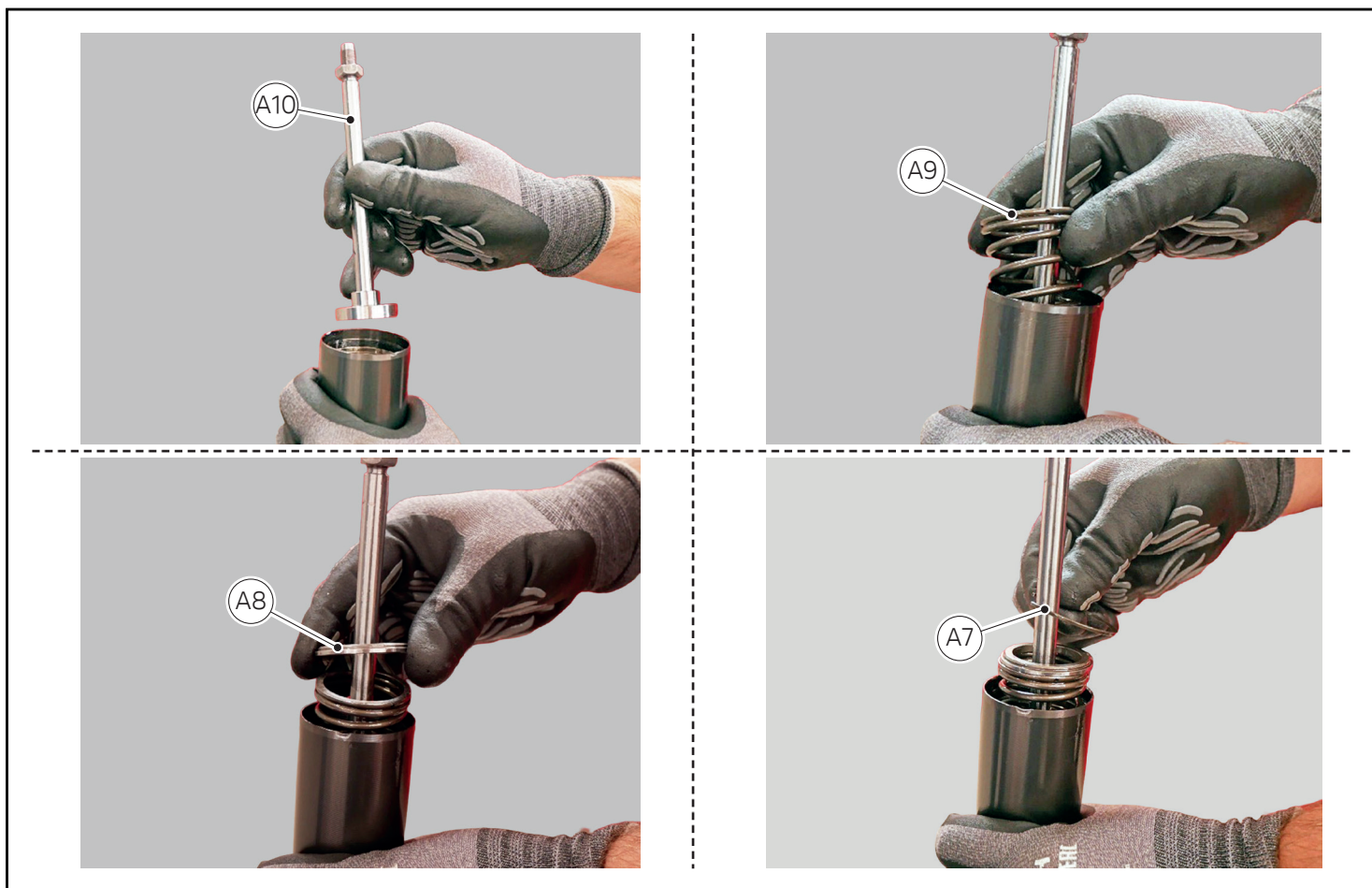
Rimontaggio stelo sinistro forcella

- Riempire con olio SHELL Donax TA il fodero (A5) fino in prossimità della gola dell'anello di arresto.
- Muovere il fodero (A5) verso l'alto e verso il basso per eliminare l'aria (10 volte o più).

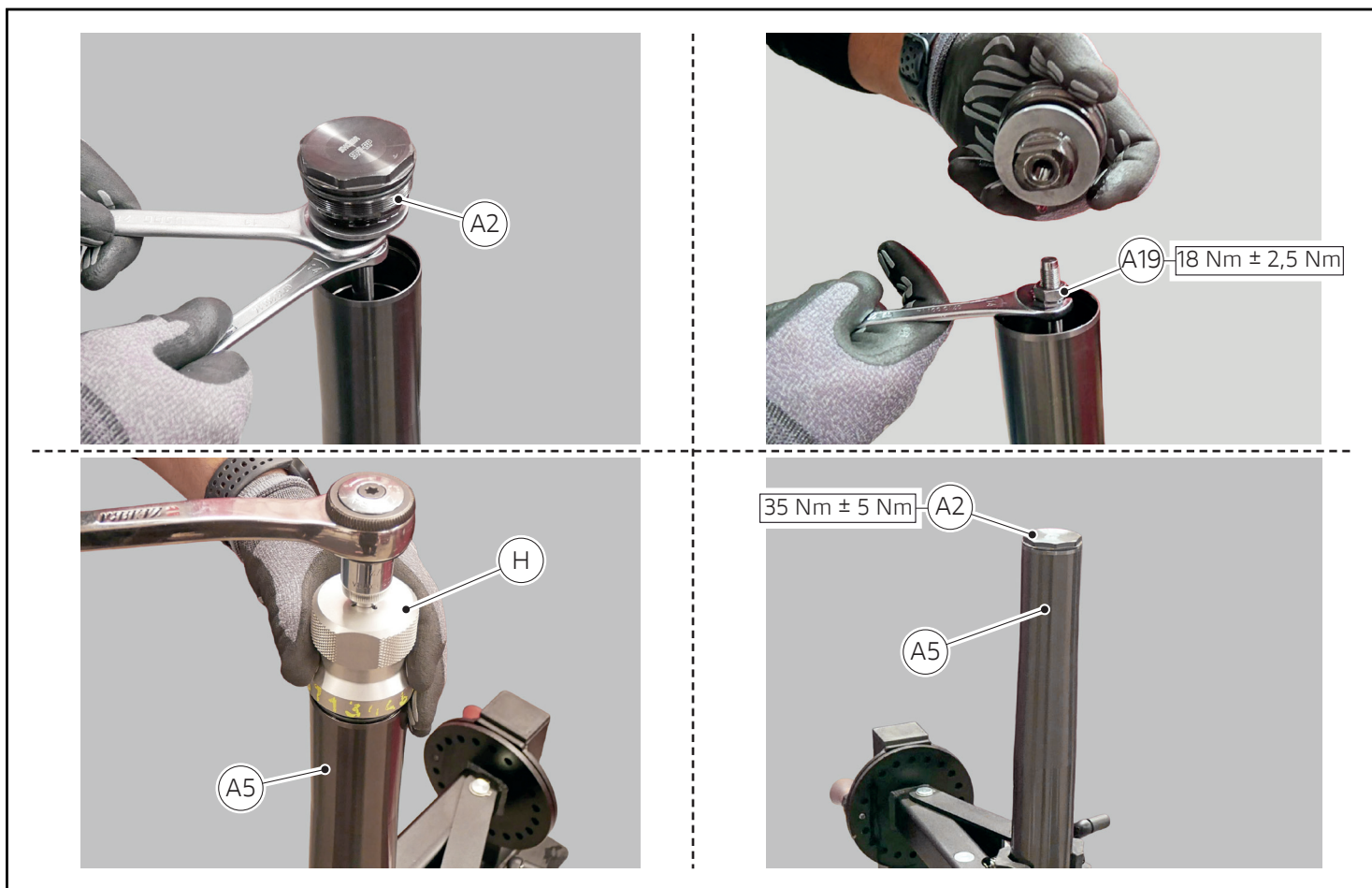
Importante

Prima di procedere a scaricare l'olio posizionare il fodero (A5) tutto in basso, con il parapolvere a battuta sullo stelo.

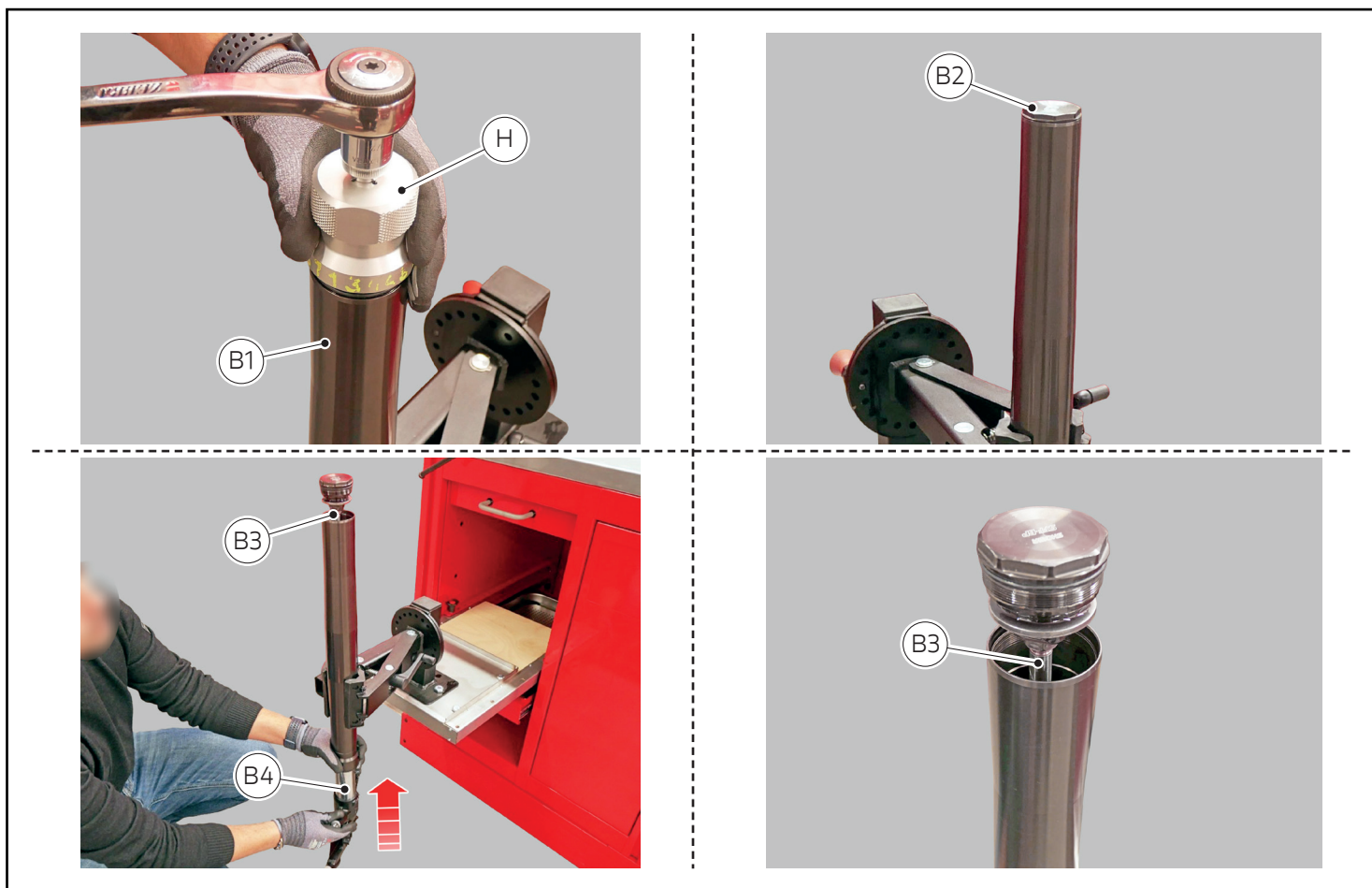
- Scaricare l'olio fino a portare il livello alla quota $X = 168 \text{ mm}$ (6,61 in).
- Inserire la molla (1).



- Inserire il pompante (A10).
- Inserire la contromolla (A9).
- Inserire il distanziale (A8).
- Installare l'anello di fermo (A7).



- Avvitare il tappo (A2) fino a battuta.
- Avvitare il dado (A19) portandolo a battuta sul tappo (A2).
- Serrare il dado (A19) alla coppia indicata, mantenendo il tappo (A2).
- Avvitare il tappo (A2) sul fodero (A5).
- Utilizzando l'attrezzo (H) cod. **88713.4487**, serrare il tappo (A2) alla coppia indicata.



Smontaggio stelo destro forcella



Note

Alcune delle immagini mostrate nella seguente procedura sono puramente indicative in relazione alla tipologia di materiale, forma o colore, ma sono rilevanti per quanto concerne la procedura di montaggio, smontaggio e regolazione.

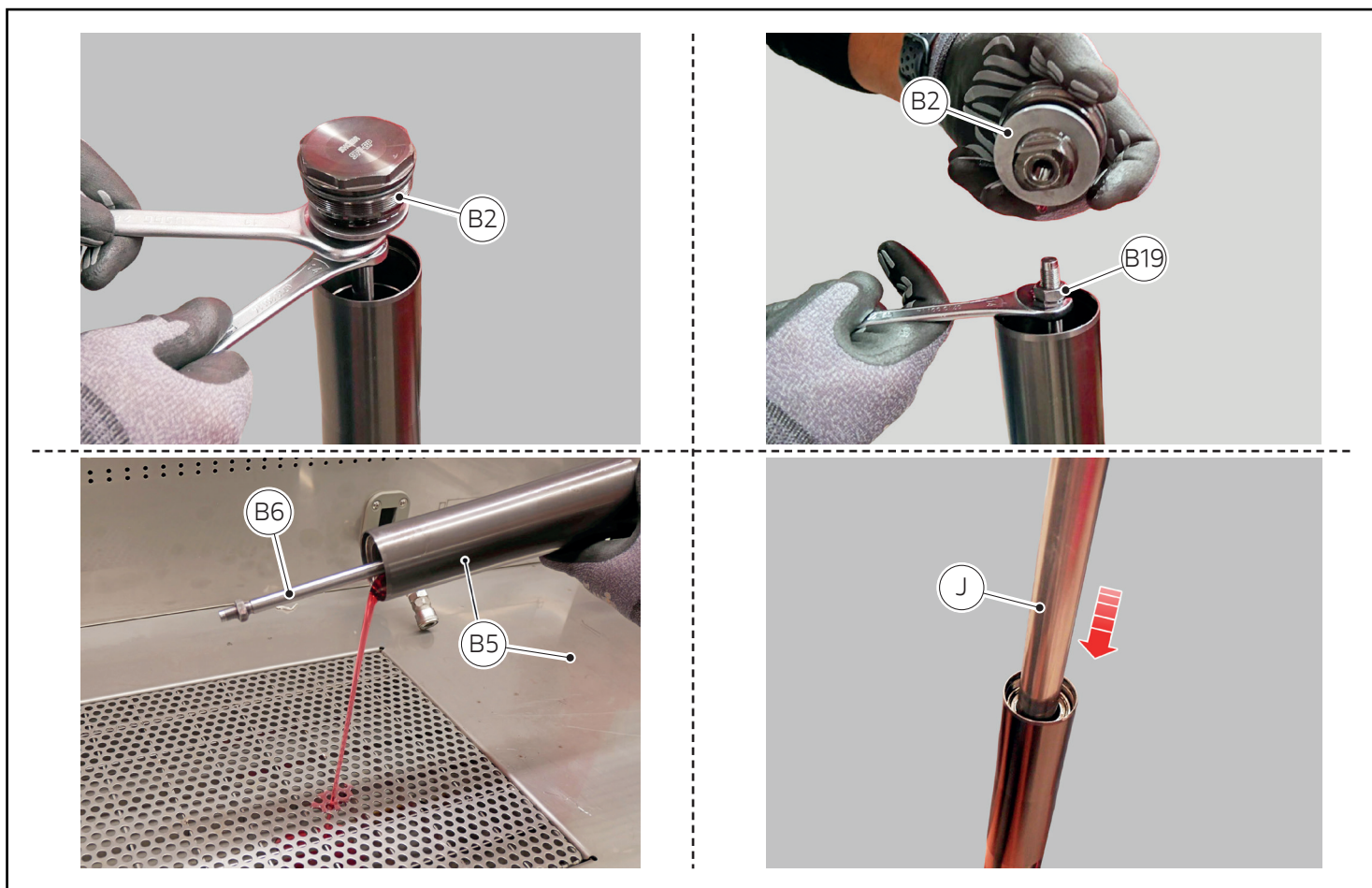
- Bloccare nella morsa lo stelo forcella (B1) verticalmente in modo stabile.



Attenzione

Proteggere le ganasce della morsa con del teflon o altro materiale in maniera tale da preservare l'integrità della superficie del fodero.

- Utilizzando l'attrezzo (H) cod. **88713.4487** allentare il tappo forcella (B2).
- Alzare il pompante (B3) spingendo verso l'alto lo stelo (B4) dal piedino.

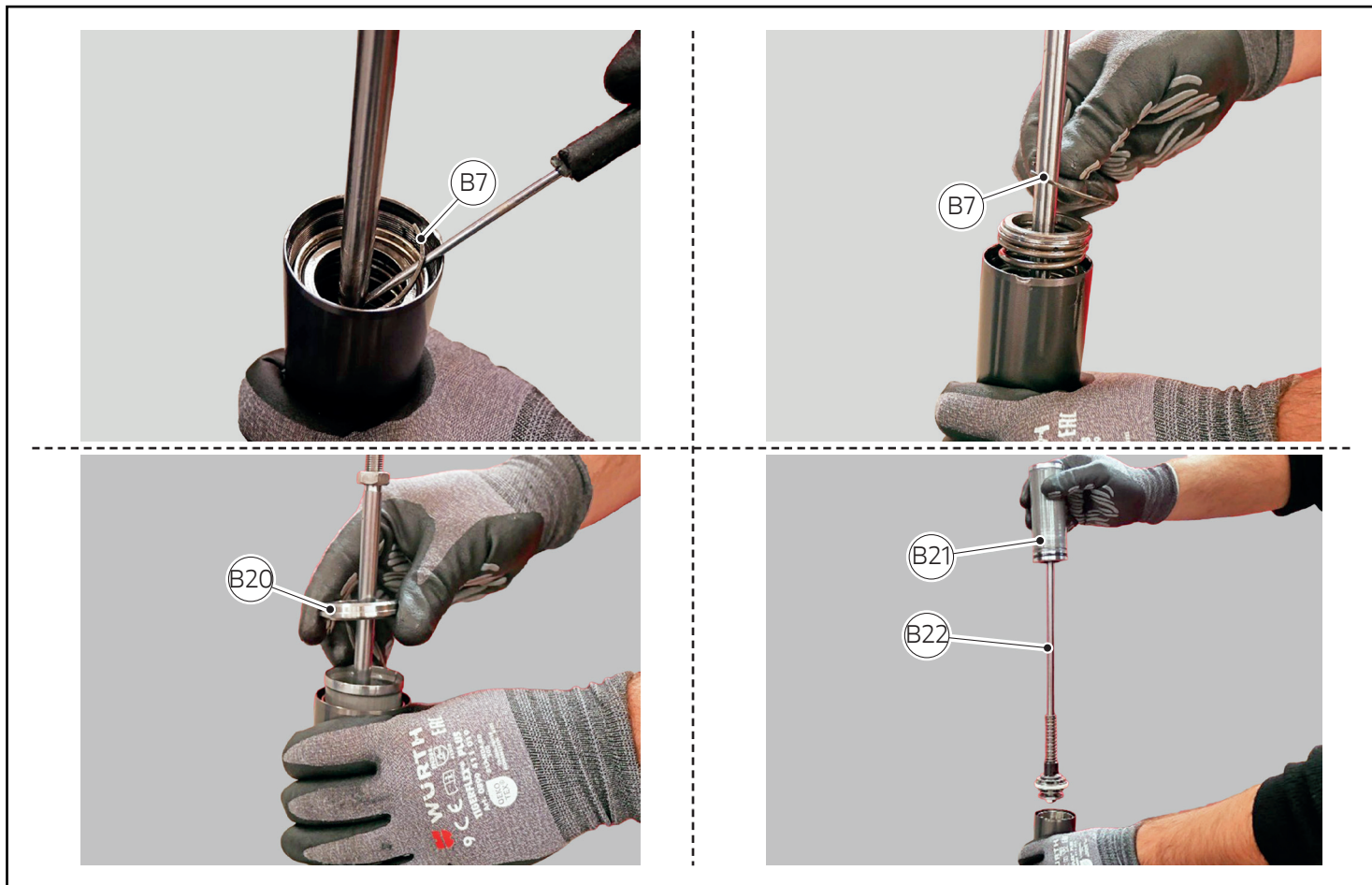


- Svitare e rimuovere il tappo (B2) mantenendo il dado (B19).
- Scaricare l'intero quantitativo di olio dal fodero (B5).
- Per agevolare l'operazione, fare compiere alcune escursioni al fodero (B5) ed al pompante (B6).
- Lasciare poi il fodero stesso in posizione rovesciata fino al completo svuotamento.

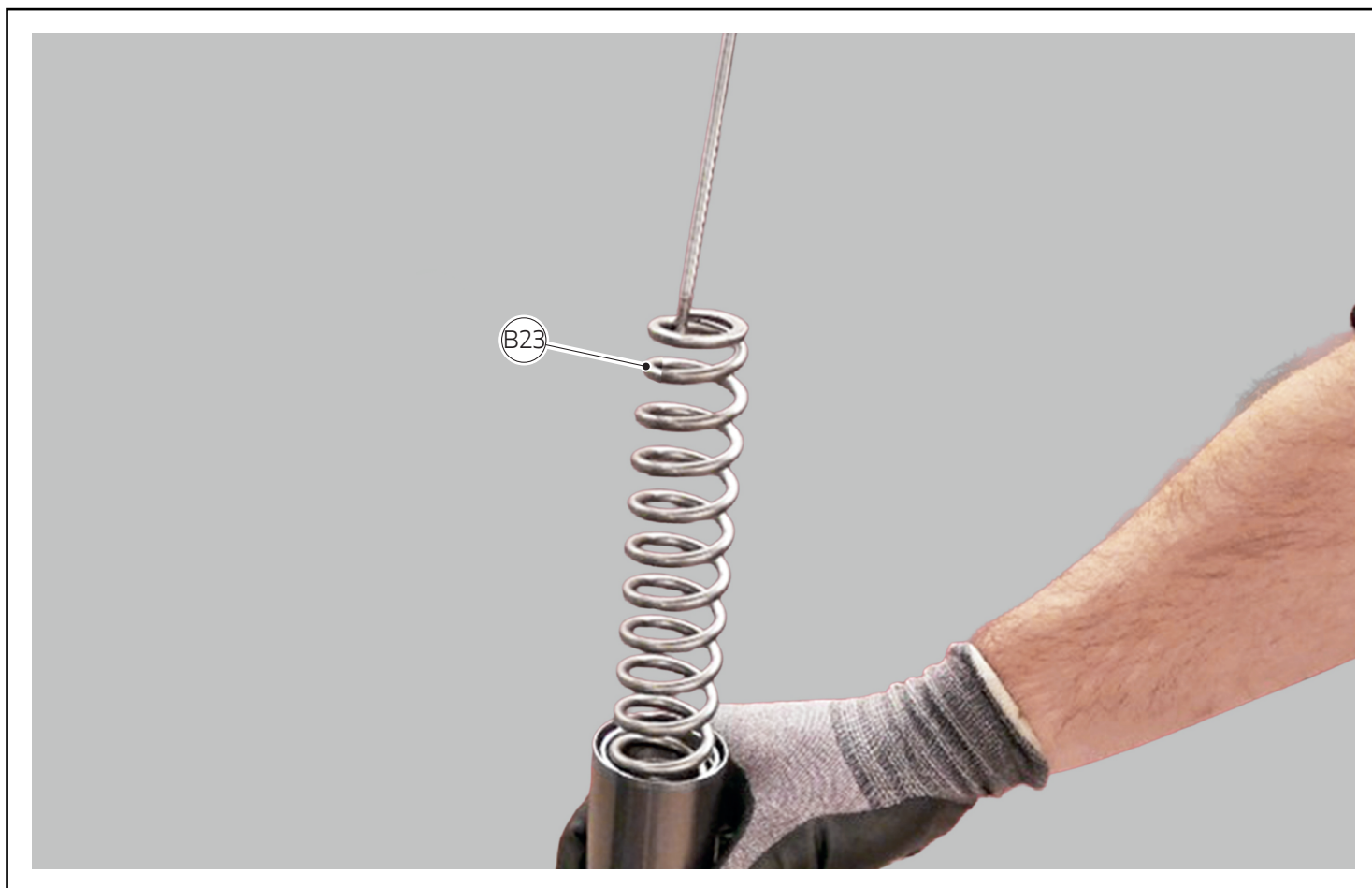
Importante

E' importante estrarre l'intero quantitativo di olio dalla forcella. Questo perchè a causa del tipo di costruzione della forcella, in fase di riempimento di olio, non sarà possibile rilevare il valore d'aria dal pelo libero al bordo della forcella.

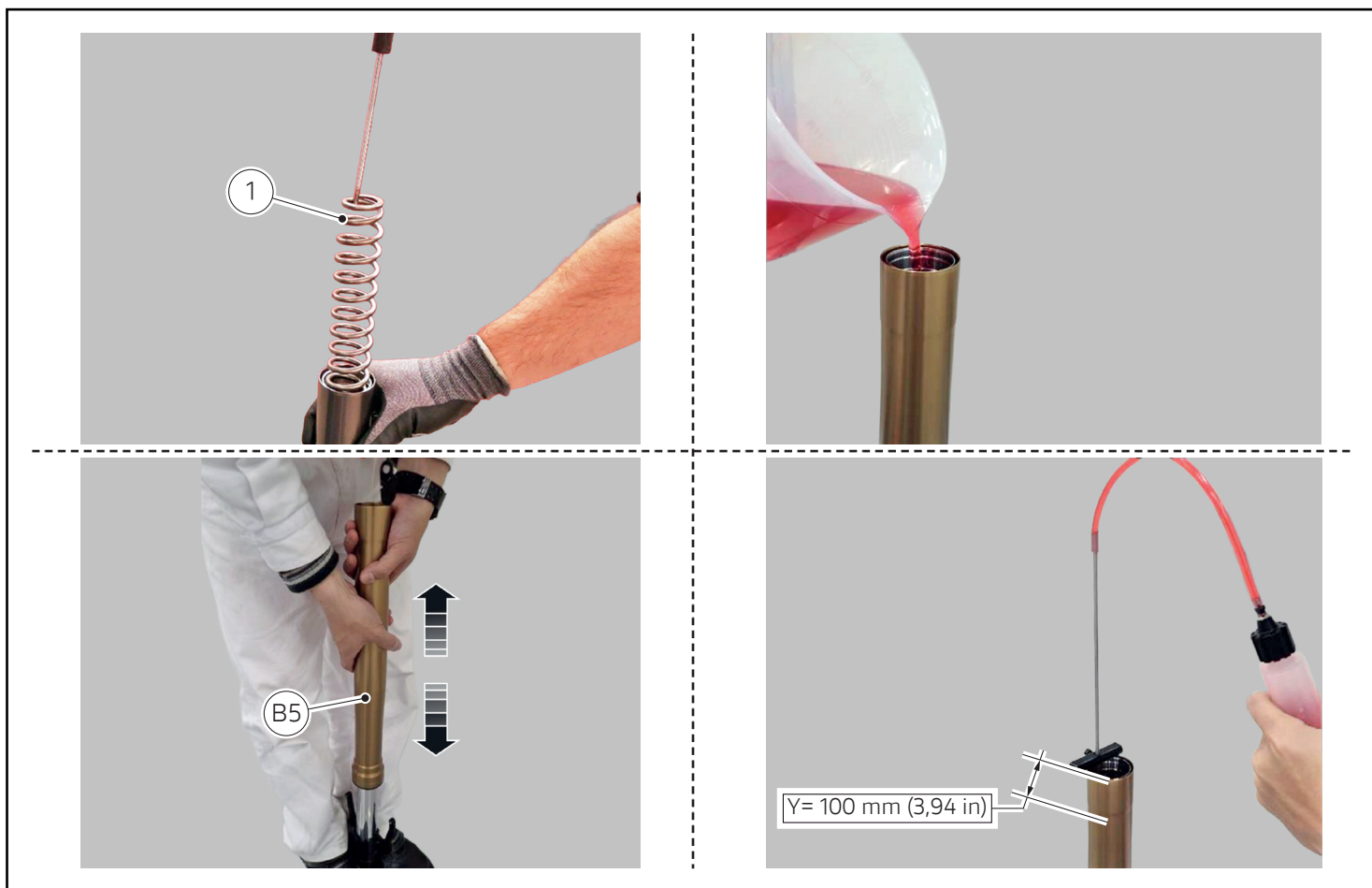
- Con l'aiuto di un tubo o strumento adeguato (J) spingere leggermente all'interno del fodero.



- Rimuovere l'anello di fermo (B7).
- Rimuovere il distanziale (B20).
- Rimuovere la guida del pompante (B21) insieme al pomante (B22).



- Rimuovere la molla (B23).



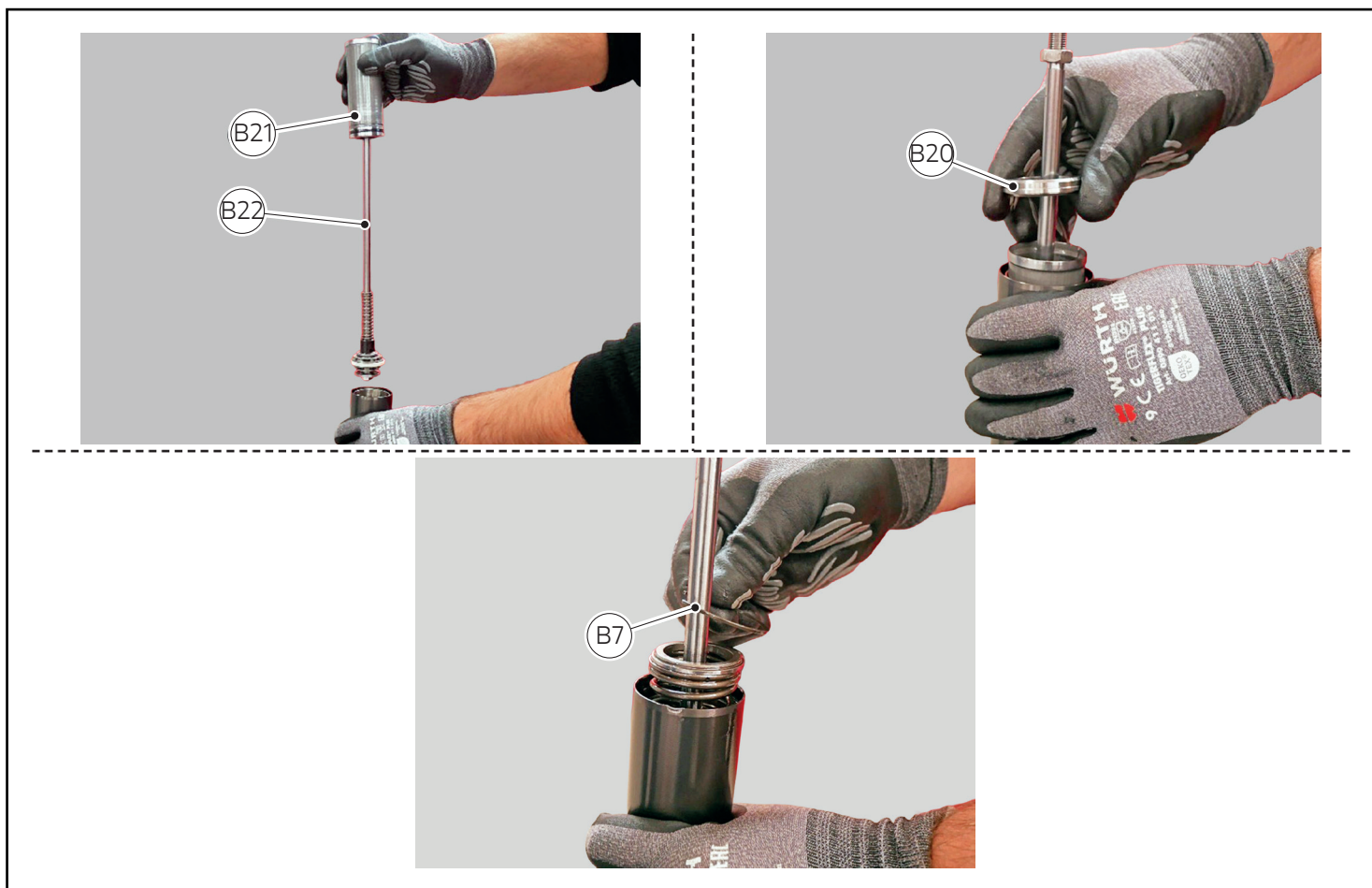
Rimontaggio stelo destro forcella

- Inserire la molla (1).
- Riempire con olio SHELL Donax TA il fodero (B5) fino in prossimità della gola dell'anello di arresto.
- Muovere il fodero (B5) verso l'alto e verso il basso per eliminare l'aria (10 volte o più).

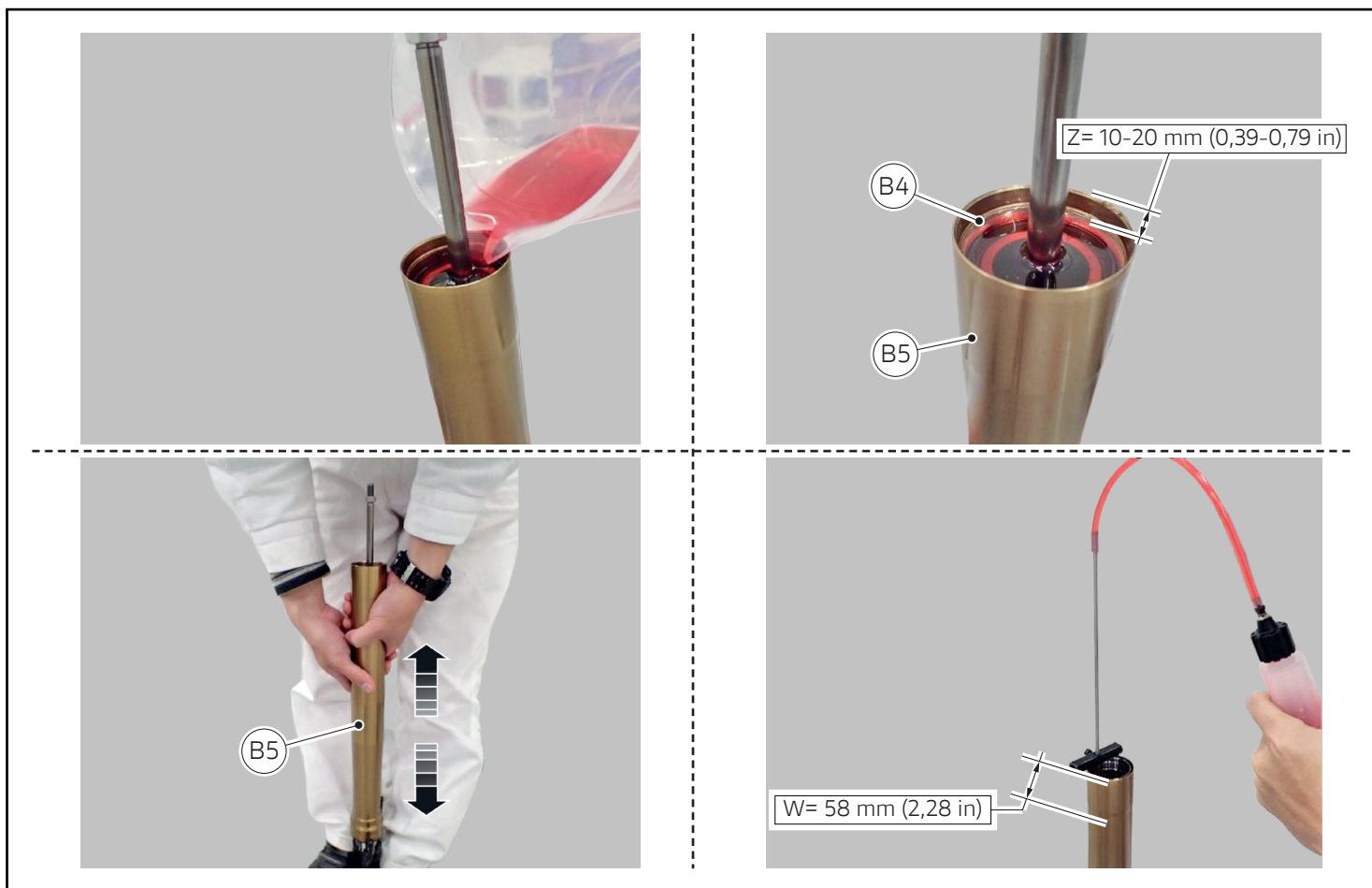


Note

Dopo aver mosso il fodero, se si scarica l'olio di $Y = 100 \text{ mm (3,94 in)}$ a partire dall'estremità superiore del tubo scorrevole, è possibile ridurre la fuoriuscita di olio in eccesso durante l'inserimento del gruppo guida stelo. (Non è consentito scaricare più di $Y = 100 \text{ mm (3,94 in)}$).



- Inserire la guida del pompante (B21) insieme al pomante (B22).
- Inserire il distanziale (B20).
- Spingere e rilasciare il pompante (5 volte o più).
- Installare l'anello di fermo (B7).

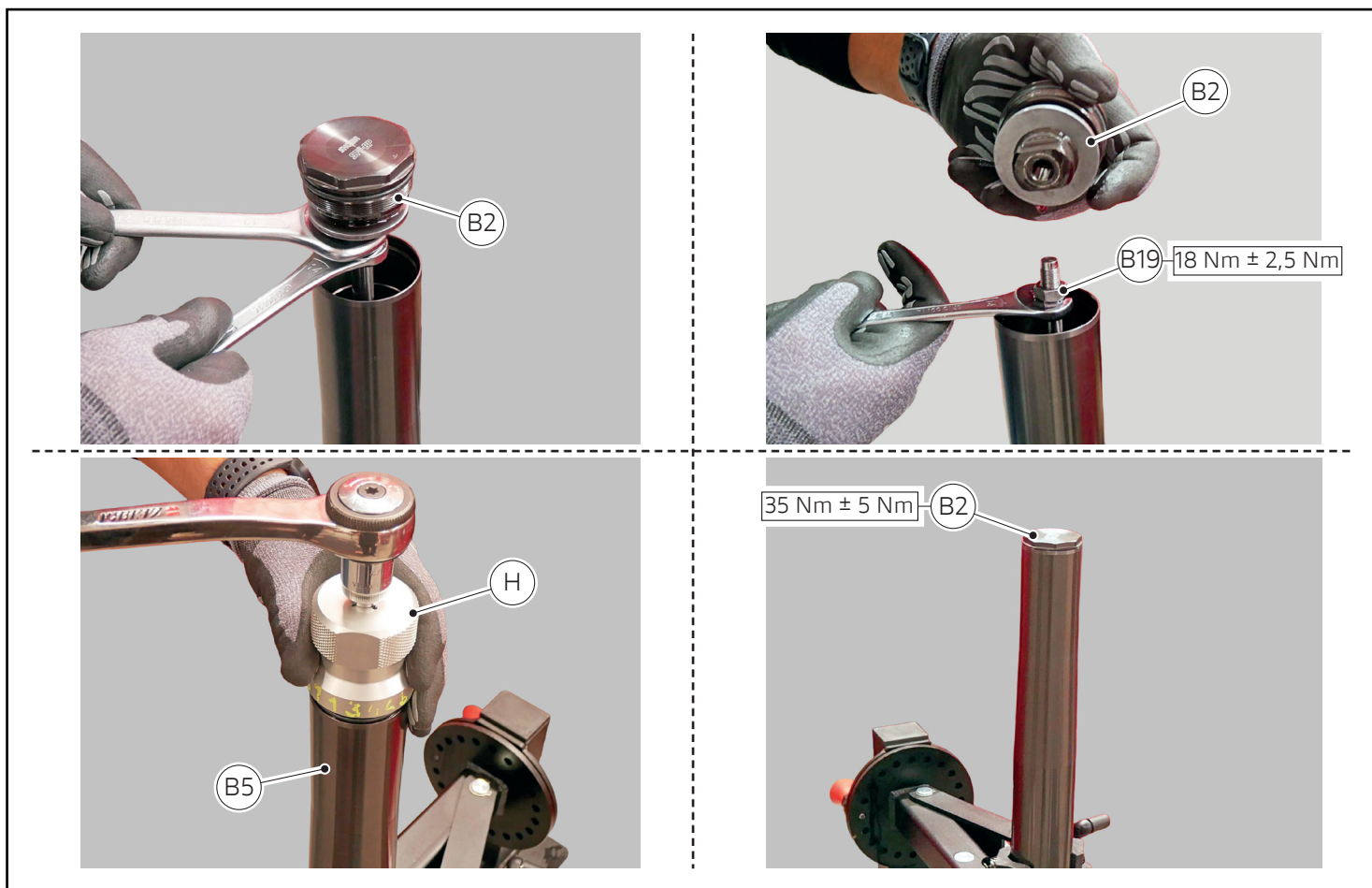


- Riempire con olio SHELL Donax TA oltre l'estremità superiore dello stelo (B4).
- Durante il riempimento posizionare l'estremità superiore del fodero (B5) a $Z = 10-20 \text{ mm}$ (0,39-0,79 in) sopra l'estremità superiore dello stelo (B4).
- Muovere rapidamente il fodero (B5) verso l'alto e verso il basso per eliminare l'aria (almeno 10 volte).

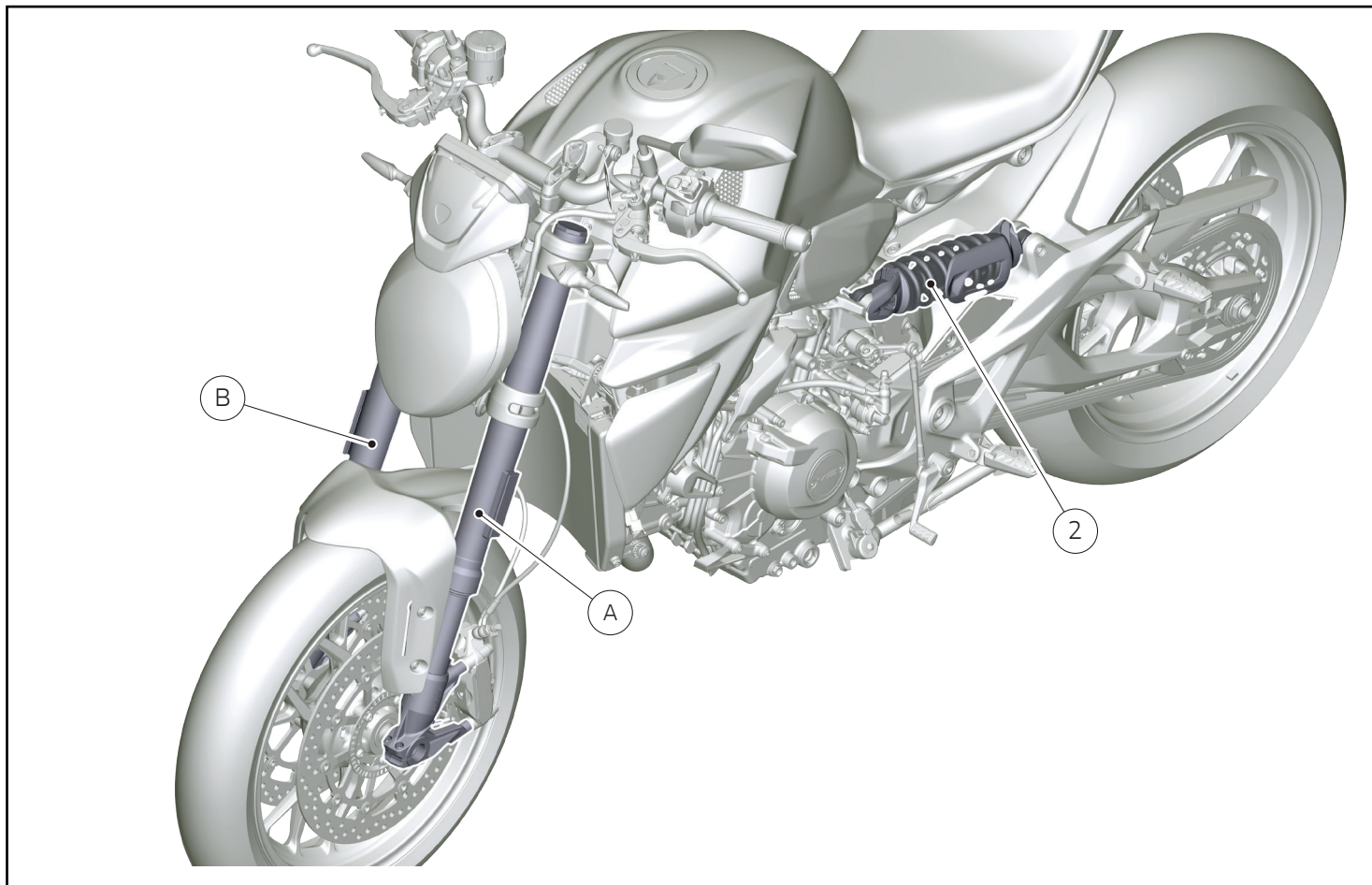
Importante

Prima di procedere a scaricare l'olio posizionare il fodero (B5) tutto in basso, con il parapolvere a battuta sullo stelo.

- Scaricare l'olio fino a portare il livello alla quota $W = 58 \text{ mm}$ (2,28 in).



- Avvitare il tappo (B2) fino a battuta.
- Avvitare il dado (B19) portandolo a battuta sul tappo (B2).
- Serrare il dado (B19) alla coppia indicata, mantenendo il tappo (B2).
- Avvitare il tappo (B2) sul foderò (B5).
- Utilizzando l'attrezzo (H) cod. **88713.4487**, serrare il tappo (B2) alla coppia indicata.



Rimontaggio componenti

Montaggio forcella anteriore

- Per il montaggio della forcella anteriore sinistra (A) e della forcella anteriore destra (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio forcella anteriore".

Montaggio ammortizzatore posteriore

- Per il montaggio dell'ammortizzatore posteriore ribassato (2) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio ammortizzatore posteriore".



Note

Il comportamento delle forcelle e dell'ammortizzatore installati potrebbe essere diverso dai precedenti, essendo cambiati i componenti. Prestare molta attenzione in fase di guida e adeguare il precarico e le eventuali ulteriori regolazioni dell'ammortizzatore e delle nuove forcelle installate, al proprio stile di guida.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

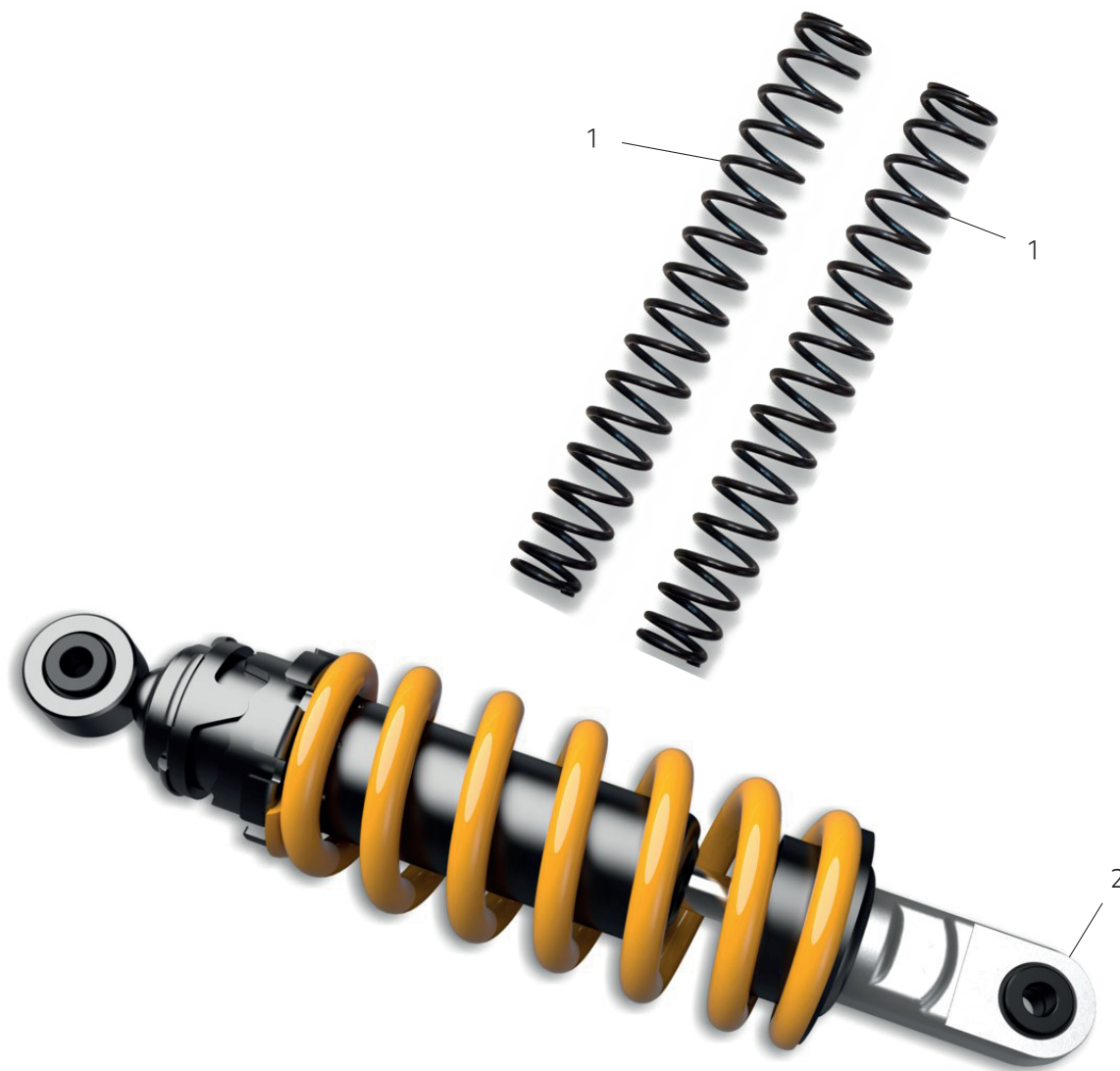
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Sospensioni ribassate / Lowered suspensions / Suspensions surbaissées / Tiefergelegte Radfederungen / Suspensões rebaixadas / 低悬挂 / Suspensiones más bajas / ローダウンサスペンション - 96282281AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	34915551A	Molla ribassata	Lowered spring	Ressort surbaissé	Enger gewickelte Feder	Mola rebaixada	降低型弹簧	Muelle más bajo	ローダウン Springs プリング	2
2	36523021A	Ammortizzatore posteriore ribassato	Lowered rear shock absorber	Amortisseur arrière surbaissé	Tiefergelegtes hinteres Federbein	Amortecedor traseiro rebaixado	降低型后减震器	Amortiguador trasero más bajo	ローダウンリアショックアブソーバー	1